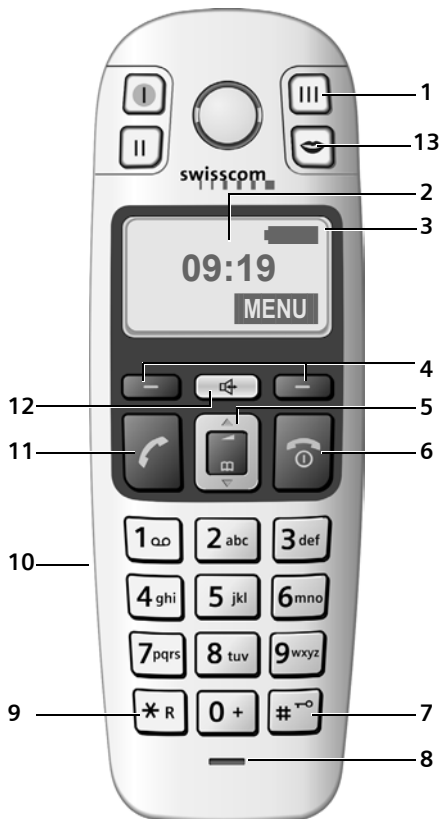
Aton CL103
Istruzioni per l'uso

swisscom fixnet

Breve descrizione del portatile

1 **Tasti a chiamata diretta** (da I fino a III)
2 **Display** in stand-by (esempio)
3 Livello di carica delle batterie
(da 1/3 fino a completamente cariche)
quando lampeggia: indica che le batterie stanno per esaurirsi
quando lampeggia: le batterie sono in fase di carica
4 **Tasti funzione** (pag. 13)
5 **Tasto di navigazione** (pag. 12)
6 **Tasto di fine chiamata, accensione/ spegnimento**
Termina la chiamata, annulla la funzione, torna al livello precedente del menu (premere brevemente), torna in stand-by (premere a lungo), accende/spegne il portatile (premere a lungo in stand-by)
7 **Tasto cancelletto**
Blocca/sblocca la tastiera (premere a lungo in stand-by, pag. 12)
Inserire una pausa (premere a lungo) durante la selezione o nella rubrica
Alterna tra scrittura con lettere maiuscole, minuscole e cifre (pag. 34)
8 Microfono
9 **Tasto R**
Flash (premere a lungo)
10 Presa per auricolare
11 **Tasto impegno linea**
Risponde ad una chiamata, avvia la selezione
12 **Tasto viva voce**
Commuta tra ricevitore (conversazione normale) e viva voce;
se è acceso: il viva voce è attivo;
se lampeggia: segnala una chiamata in arrivo
13 **Tasto Voice Portal (portale vocale)**

Breve descrizione della base

1 Tasto di registrazione e ricerca portatile

Indice

Avvertenze di sicurezza

Attenzione:
Prima di utilizzare il telefono, leggere attentamente il manuale di istruzioni e le avvertenze di sicurezza. Riassumere il contenuto del presente manuale ai propri figli informandoli dei possibili pericoli che può comportare l'utilizzo del telefono.

Utilizzare soltanto l'alimentatore in dotazione, come indicato sul lato inferiore del dispositivo.

Utilizzare soltanto **le batterie ricaricabili consigliate** (pag. 34). È rigidamente vietato l'uso di batterie comuni (non ricaricabili) poichè non essendo compatibili con l'apparato il loro utilizzo potrebbe diventare pericoloso.

Inserire le batterie ricaricabili rispettandone la polarità e utilizzarle secondo quanto prescritto nelle presenti istruzioni per l'uso (nell'alloggiamento delle batterie sono presenti le indicazioni con polarità e direzione di posizionamento, pag. 6).

L'apparecchio potrebbe interferire con apparecchiature elettromedicali. Osservare quindi le indicazioni presenti nell'ambiente in cui ci si trova (per esempio ambulatori, ospedali, ecc).

Si raccomanda di non tenere la parte posteriore del telefono vicino all'orecchio quando suona o se è stata attivata la funzione viva voce poichè in talune circostanze, ad esempio con volume alto, potrebbe causare danni gravi e permanenti all'udito.

Non collocare l'apparato in locali con elevata umidità come il bagno o nella doccia. Il portatile e la base non sono protetti dagli spruzzi d'acqua (pag. 31).

Non utilizzare il telefono in ambienti dove sussistano rischi di esplosione (per es. luoghi di verniciatura).

Nel caso in cui l'Aton CL103 sia ceduto a terzi, allegare anche il manuale d'uso.

Nota concernente il riciclaggio
Questo apparecchio non deve in nessun caso essere eliminato a traverso la spazzatura normale alla fine della propria funzione. Si deve invece portare o ad un punto di vendita oppure ad un punto di smaltimento per apparecchi elettrici e elettronici secondo l'ordinanza concernente la restituzione, la ripresa e lo smaltimento degli apparecchi elettrici ed elettronici (ORSAE).
I materiali sono riutilizzabili secondo la propria denominazione. Con la riutilizzazione, o tutt' altro impiego di questi materiali, contribuite in maniera importante alla protezione dell' ambiente.

Nota:
– Non tutte le funzioni descritte nelle presenti istruzioni d'uso sono disponibili in tutti i paesi. CLIP (visualizzazione del numero), SMS (brevi messaggi di testo) e "Swisscom Voice Portal" (portale vocale): le funzioni dipendono dall'Operatore di Rete.

Caratteristiche speciali dell’Aton CL103

- Tasti grandi di facile uso
- Ampia visualizzazione del testo e dei simboli sul display
- Carattere Grosso (scrittura a caratteri maiuscoli)
- Tasti a chiamata diretta
- Compatibilità con i dispositivi di ausilio all’udito (HAC – Hearing Aid Compatibility)
- Presa per auricolare (auricolare non incluso nella confezione)
- Foglio di rubrica per l’assegnazione dei tasti a chiamata diretta (retro del manuale d’istruzioni)
- Tasto Voice Portal
- Modalità ECO (modalità a ridotta emissione di radiazioni)
- Alimentatore fasato (ALIM a risparmio energetico)

Importante:
Modalità ECO(modalità a ridotta emissione di radiazioni)
Il telefono è dotato di un modalità ECO che riduce le emissioni delle radiazioni. Vale a dire che nel momento in cui il portatile viene inserito nella base, le radiazioni emesse tra portatile e base vengono ridotte al minimo.
La modalità ECO è attiva solo se un portatile è registrato sulla base!
La modalità ECO può venir disturbata da altri prodotti DECT senza cavo (eventualmente presenti nel raggio di portata).

Aton CL103 – non soltanto per telefonare

Il vostro telefono non vi dà solo la possibilità di inviare e ricevere SMS dalla rete fissa e di memorizzare fino a 100 numeri di telefono (pag. 14) – con il vostro telefono potete anche:

- Associare i 4 tasti posizionati sopra al display a numeri importanti, sarà sufficiente tenere premuto il tasto per 2-3 secondi per chiamare il numero (pag. 15).
- Utilizzare il comodissimo vivavoce (pag. 11) per avere le mani libere durante la conversazione.
- Utilizzare il portatile come sveglia (pag. 29).

Buon divertimento con il vostro nuovo telefono!

Primi passi

Contenuto della confezione

La confezione contiene una base Aton CL103, un portatile, un alimentatore, un cavo telefonico, due batterie, un coperchio batterie, una clip da cintura, un manuale di istruzioni e un auricolare.

Collocare la base

L’apparato deve essere collocato in ambienti chiusi ed asciutti ad una temperatura compresa tra +5 °C e +45 °C.

Per una ricezione ottimale posizionare la base in posizione centrale rispetto all’area da coprire.

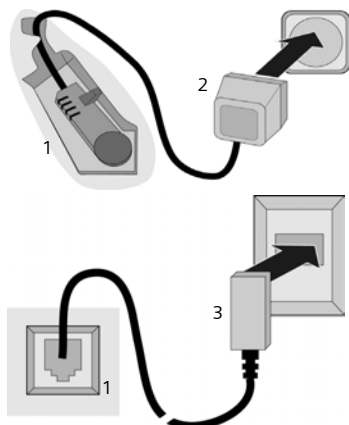
Per montare la base a parete, vedere le indicazioni alla fine del presente manuale d’istruzioni.

Nota:

◆ Non esporre mai il telefono a: fonti di calore, raggi solari diretti, altri dispositivi elettrici.

◆ Proteggere l'Aton CL103 da umidità, polvere, liquidi e vapori aggressivi.

Collegare la base

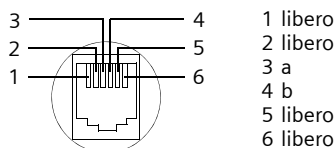
▸ Collegare **prima** l'alimentatore e **poi** la spina del telefono, come descritto di seguito, e collocare i cavi nelle apposite scanalature.

1 Lato inferiore della base (dettaglio)
2 Alimentatore 230 V
3 Cavo di linea con spina telefonica

Nota:

◆ L'alimentatore deve **sempre** essere inserito nella presa di corrente.

◆ Se si acquista in un negozio un altro cavo telefonico, assicurarsi che i collegamenti siano identici al cavo in dotazione.

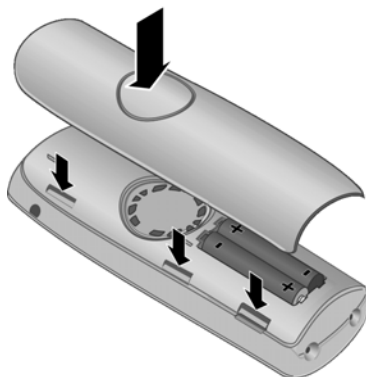
Collegamenti corretti

1 libero
2 libero
3 a
4 b
5 libero
6 libero

Mettere in funzione il portatile

Inserire le batterie

> **Attenzione:**
> Per la vostra sicurezza e per il buon funzionamento del vostro cordless utilizzate solo le batterie ricaricabili dello stesso modello raccomandate a pag. 34! Non utilizzare mai batterie comuni (non ricaricabili) o di altro tipo, poichè potrebbero essere nocive o pericolose qualora il rivestimento della batteria o la batteria stessa dovesse danneggiarsi o esplodere. Batterie non certificate potrebbero inoltre causare disturbi di funzionamento o danni al terminale. Infine non utilizzare caricabatterie diversi da quello in dotazione in quanto potrebbero danneggiare le batterie.

▸ Inserire le batterie secondo la polarità indicata (vedi rappresentazione schematica).

La polarità è indicata nel vano batterie.

▸ Appoggiare il coperchio nelle apposite fessure posizionate sul retro del corpo del portatile e spingerlo fino al completo innesto.

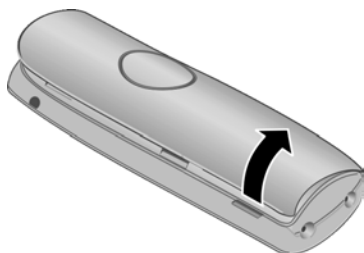
Fissare la clip da cintura

Sui lati del portatile all'altezza dei tasti a chiamata diretta si trovano due piccoli fori per il fissaggio della clip da cintura.

- Premere la clip da cintura sulla parte posteriore del portatile, in modo che le estremità sporgenti della clip da cintura si innestino completamente nei fori.

La clip è inoltre dotata di due piccoli fori nei quali far passare un cavetto (non in dotazione) che consenta di portare il portatile in mano o al collo (vedere figura).

Aprire il coperchio delle batterie

- Se montata, rimuovere la clip da cintura.
- Capovolgere il portatile, nella parte posteriore fare leva con un'unghia nella fessura tra il coperchio ed il corpo del portatile stesso sollevando il coperchio.

Registrazione automatica e posizionamento del portatile nella base

Prerequisito: il portatile non è registrato su alcuna base.

Il portatile si registra automaticamente sulla base Aton CL103.

- Collocare il portatile nella base con il **display rivolto in avanti**.

Si sente un tono di conferma.

La procedura di registrazione può durare fino a 5 minuti. Durante questo intervallo sul display viene visualizzato **Registraz.**
Il portatile viene assegnato con il numero libero più basso (1–4). Se sono registrati più portatili, dopo la registrazione sul display sarà visibile anche il numero interno assegnato al portatile, ad es., **2**. Questo significa che è stato assegnato l'interno numero 2.

Nota:

- La registrazione automatica avverrà solo qualora non si stia telefonando dalla base.
- Premendo un tasto qualsiasi, la registrazione automatica verrà interrotta.
- Se sulla base sono già registrati quattro portatili, ci sono due possibilità:
  - Se il portatile con il numero interno 4 è in stand-by: il portatile da registrare diventa il numero 4. Il precedente portatile con numero 4 viene cancellato.
  - Se il portatile con il numero interno 4 è in uso: il portatile da registrare non può essere registrato.
- Qualora la registrazione automatica non funzionasse, il portatile dovrà essere registrato manualmente (pag. 24). Ciò non indica alcun problema, ma semplicemente che il vostro apparato è stato usato in fabbrica per verifiche di controllo qualità.

▶ Per caricare le batterie, lasciare il portatile nella sede di ricarica.

> **Nota:**
> – Riporre il portatile esclusivamente nella sua sede di ricarica.
> – Qualora il portatile si sia spento a causa delle batterie scariche e sia stato riposto nella sede di ricarica, si riaccenderà automaticamente.

Per eventuali dubbi o problemi v. pag. 32.

Primo processo di carica e scarica delle batterie

La carica delle batterie viene indicata sul display in alto a destra con il lampeggiamento del simbolo delle batterie , oppure . Durante il funzionamento, questo simbolo segnala il livello di carica delle batterie (pag. 1).

La corretta visualizzazione del livello di carica è possibile soltanto se le batterie vengono prima scaricate **e** poi ricaricate completamente.

▶ A tale scopo, lasciare ininterrottamente il portatile nella sede di ricarica fino a che il simbolo della batteria smette di lampeggiare (circa 13 h).

▶ Estrarre il portatile dalla sede di ricarica e riporlo nuovamente soltanto quando le batterie sono completamente scariche.

> **Nota:**
> Una volta eseguita la prima carica e scarica, dopo ogni conversazione il portatile può essere sempre riposto nella sede di ricarica.

Avvertenze:

◆ Ripetere il procedimento di carica e scarica ogni qualvolta le batterie vengono estratte e reinserite.

◆ Durante la carica è normale che le batterie si riscaldino. Ciò non comporta pericoli.

◆ Dopo un po' di tempo, la capacità di ricarica delle batterie e di conseguenza l'autonomia del portatile si riduce a causa dell'usura fisiologica delle batterie stesse.

> **Nota:**
> Una spiegazione dei simboli/icone e delle procedure usate in questo manuale si trovano nell'appendice, pag. 31.

Impostare la data e l'ora

⌨	Inserire giorno, mese e anno a 6 cifre e premere OK. Con ⇕ scorrere tra i campi.
⌨	Inserire ora e minuti a 4 cifre (per es. 0 7 1 5 per le 7:15) e premere OK. Con ⇕ scorrere tra i campi.

Quando il telefono è registrato e se sono state impostate la data e l'ora, il display in stand-by appare come illustrato a pag. 1.

Il vostro telefono è pronto per l'uso!

Albero del menu

È possibile scorrere nell'albero del menu in due modi diversi:

Con combinazione di cifre („Shortcut“)

- Per aprire il menu principale del portatile in stand-by premere **MENU**.
- Inserire la combinazione di cifre che si trova nell'elenco del menu prima della funzione.
- **Esempio:** **MENU** 6 3 per „Impostare la lingua del portatile“.

Scorrendo il menu (vedi anche pag. 31)

- Per aprire il menu principale del portatile in stand-by premere **MENU**.
- Con il tasto di navigazione scorrere fino alla funzione desiderata e premere **OK**.

1 Rubrica telefonica

2 Chiamate

3 SMS

3-1	Scrivi il Messaggio				
3-2	Ricevuti 00+00				
3-3	Msg Propri e/o salvati				
3-4	Impostazioni	3-4-1	Centri servizi	3-4-1-1	Centro Servizi 1
				...	[fino a]
				3-4-1-3	Centro Servizi 3
		3-4-2	Registraz. per SMS		

4 Sveglia

4-1	Attiva la sveglia
4-2	Imposta l'orario

5 Imposta Audio

5-1	Volume del ricevitore		
5-2	Volume in viva voce		
5-3	Volume suoneria		
5-4	Melodia	5-4-1	Chiamate esterne
		5-4-2	Chiamate interne
		5-4-3	Sveglia
5-5	Toni di avviso		
5-6	Batteria scarica	5-6-1	Disattiva
		5-6-2	Attiva
		5-6-3	Solo se in uso
5-7	Volume della cuffia		

6 Impostazioni

6-1	Data / Ora		
6-2	Tasti a Chiam. Diret.		
6-3	Lingua		
6-4	Carattere Grosso		
6-7	dal Portatile	6-7-1	Screensaver
		6-7-2	Solleva e parla
		6-7-3	Registra Portatile
		6-7-4	Reset Portatile?
6-8	Imposta la Base	6-8-2	PIN di sistema
		6-8-3	Reset Base
		6-8-4	Conferenz. interna

7 Segreteria Telefonica

7-1	Imposta Tasto 1	7-1-1	Segreteria di Rete

Telefonare

Telefonare sulla linea esterna/ Terminare una chiamata

Le chiamate esterne sono telefonate che si effettuano sulla rete pubblica.

(Digitare il numero) → .

Il numero viene selezionato. (È anche possibile premere **prima** il tasto [si sente il tono di selezione] e poi digitare il numero.) Durante la conversazione è possibile impostare il volume del ricevitore con .

Terminare una chiamata/interrompere la selezione:
Premere il tasto di fine chiamata .

Rispondere ad una chiamata

Una chiamata in arrivo viene segnalata sul display in tre modi: il portatile squilla, la chiamata viene visualizzata sul display e il tasto viva voce lampeggia.

Per rispondere si hanno le seguenti possibilità:

- Premere il tasto impegno linea .
- Premere il tasto viva voce .
- Premere il tasto funzione Risp..

Se il portatile si trova nella base e la funzione Solleva e parla è attivata (pag. 27), il portatile risponde automaticamente ad una chiamata non appena lo si solleva dalla base.

Se la suoneria disturba e se non si desidera rispondere, premere il tasto funzione SuonOff. La suoneria viene disattivata per la chiamata corrente. Fino a quando la chiamata è visualizzata sul display sarà possibile rispondere.

Visualizzazione del numero telefonico del chiamante (CLIP)

Alla ricezione di una chiamata sul display può essere visualizzato il numero del chiamante, premesso che:

- Il vostro operatore di rete supporti il servizio CLIP, CLI:
  - CLI (Calling Line Identification): viene trasmesso il numero del chiamante
  - CLIP (Calling Line Identification Presentation): viene visualizzato il numero del chiamante

Visualizzazione del numero del chiamante

Alla ricezione di una chiamata sul display può essere visualizzato il numero, se salvato in rubrica, il nome del chiamante.

Prerequisiti:

v. Visualizzazione del numero telefonico del chiamante (CLIP).

Se la visualizzazione del numero telefonico del chiamante non funziona, sul display compare Chiam. est., mentre compare Chiam. Anon. se il chiamante stesso ha soppresso la visualizzazione del numero.

Viva voce

Dopo aver digitato il numero, è possibile telefonare subito in modalità viva voce premendo il tasto (che si illumina). Durante la conversazione premendo il tasto si può passare alternativamente dalla modalità ricevitore (con portatile all'orecchio) alla modalità viva voce. Con il viva voce attivo impostare il relativo volume con .

Funzionamento del portatile

Accendere/spegnere il portatile

Premere **a lungo** il tasto di fine chiamata.

Viene emesso un segnale di conferma.

Bloccare/sbloccare la tastiera

Premere **a lungo** il tasto cancelletto.

Viene emesso un segnale di conferma. Se il blocco tasti è attivato, sul display viene visualizzato il simbolo ⊸.

> **Nota:**
> Se per sbaglio si preme un tasto quando il blocco tasti è attivo, sul display viene visualizzato un testo di avviso.
> Premere **a lungo** il tasto cancelletto per disattivare il blocco tasti.

Tasto di navigazione

1 Tasto di navigazione

Di seguito, il lato (sopra, sotto) del tasto di navigazione da premere nella specifica condizione di funzionamento, è evidenziato in nero, per es., per „premere sopra il tasto di navigazione".

Il tasto di navigazione ha diverse funzioni:

In stand-by

Aprire la rubrica telefonica.

Impostare il volume della suoneria del portatile (pag. 28).

Nelle liste e nei menu

Scorrere di una riga verso l'alto/il basso.

Nei campi di inserimento

Spostare il cursore verso **sinistra** o **destra**.

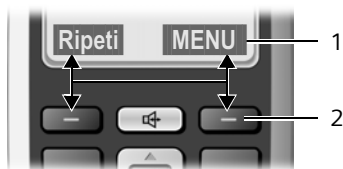
Durante una conversazione esterna

Aprire la rubrica telefonica.

Modificare il volume di conversazione sia in modalità normale (uso del ricevitore) che in viva voce.

Tasti funzione

I tasti funzione cambiano significato a seconda delle condizioni di funzionamento.

Esempio:

1 Impostazioni correnti dei tasti funzione
2 Tasti funzione

I tasti del display più importanti sono:

Indietro	Tornare ad un livello precedente del menu o annullare l'operazione.
MENU	Aprire il menu principale.
OK	Confermare la scelta.
Canc.	Tasto cancella: cancellare un carattere da destra a sinistra.
Ripeti	Aprire la lista di ripetizione delle chiamate.

Tornare in stand-by

Per tornare in stand-by da un punto qualsiasi del menu: premere **a lungo** il tasto di fine chiamata.

Se non si preme alcun tasto, dopo 2 minuti il display torna **automaticamente** in stand-by.

Le modifiche che non sono state confermate nè salvate premendo OK vengono cancellate.

Un esempio di display in stand-by è illustrato a pag. 1.

Guida ai menu

Le funzioni del telefono vengono visualizzate mediante il menu costituito da vari livelli.

Menu principale (primo livello di menu)

- Per aprire il menu principale premere, in stand-by, il tasto MENU.

Accedere ad una funzione

- Con il tasto di navigazione scorrere fino alla funzione desiderata e premere il tasto funzione OK **oppure** digitare la cifra indicata nell'albero del menu prima della funzione (pag. 9).

Viene aperto il sottomenu corrispondente (il livello di menu successivo).

Sottomenu

Le funzioni del sottomenu sono visualizzate sotto forma di lista.

Per accedere ad una funzione:

- Con il tasto di navigazione selezionare la funzione e premere OK **oppure** digitare la cifra indicata nell'albero del menu prima della funzione (pag. 9).

Premendo il tasto di fine chiamata una volta, **brevemente**, si torna al livello di menu precedente o si interrompe l'operazione.

Tasto “Portale vocale Swisscom”

⊟ **Premere il tasto a chiamata diretta.**

Si viene collegati direttamente al portale vocale di Swisscom.

È possibile modificare la programmazione del numero di accesso.

Nota:
Con questo tasto si viene collegati direttamente al portale vocale di Swisscom, dove è possibile attivare molto facilmente servizi aggiuntivi come la deviazione di chiamata (servizio 21, 61 oppure 67), l’avviso di chiamata (servizio 43) oppure la conferenza a tre tramite comando vocale. Inoltre con comando vocale si ha anche facile accesso alle informazioni attuali negli ambiti dello sport, delle notizie e delle previsioni del tempo.

Correzione di inserimenti errati

- Con il tasto di navigazione scorrere fino all’immissione errata, se viene visualizzato ⇆.
- Con Canc. cancellare il carattere a sinistra del cursore.
- Inserire i caratteri a sinistra del cursore.
- Per inserire l’ora e la data, ecc., sovrascrivere i caratteri (l’impostazione modificabile lampeggia).

Esempi per simboli già usati, tasti funzione (menu) e inserimenti su più righe si trovano nell’appendice di questo manuale, pag. 31.

Utilizzare la rubrica telefonica e le altre liste

Sono disponibili la rubrica telefonica, la lista dei numeri selezionati, la lista degli SMS e la lista delle chiamate.

Nella rubrica telefonica è possibile memorizzare fino a 100 voci (dipende dalla lunghezza delle voci inserite).

È possibile creare una rubrica telefonica personalizzata per il proprio portatile. Le liste/voci si possono comunque trasferire ad altri portatili compatibili con questa funzione (pag. 15).

Rubrica telefonica

Nella **rubrica telefonica** è possibile memorizzare sia i numeri che i rispettivi numeri. Si apre la rubrica telefonica in stand-by con il tasto ⍗.

Lunghezza delle voci

Numero: max. 22 numeri
Nome: max. 16 caratteri

Salvare il primo numero nella rubrica telefonica

⍗ → **Rubr. vuota NuovaVoce?** → OK
→ ⌨ (Inserire il numero) → OK
→ ⌨ (Inserire il nome) → OK

Salvare un numero nella rubrica telefonica

⍗ → MENU → **Nuova voce** → OK
→ ⌨ (Inserire il numero) → OK
→ ⌨ (Inserire il nome) → OK

Selezionare una voce della rubrica telefonica

 Aprire la rubrica telefonica.

Si hanno le seguenti possibilità:

- Con scorrere la rubrica telefonica fino alla selezione del nome desiderato.
- Inserire i primi caratteri del nome ed eventualmente scorrere la lista con fino alla voce desiderata.

Selezionare una voce con la rubrica telefonica

 (Selezionare la voce; pag. 15) →

Gestire le voci della rubrica telefonica

È stata selezionata una voce (pag. 15).

Modificare la voce

MENU → Modifica la voce → OK → (eventualmente modificare il numero) → OK → (eventualmente modificare il nome) → OK

Utilizzare altre funzioni

È possibile selezionare le seguenti funzioni con MENU →

Utilizza il numero
Per modificare o completare un numero memorizzato. Quindi selezionare o richiamare altre funzioni con MENU.

Visualizza il Numero
Per visualizzare il numero.

Cancella la voce
Per cancellare la voce selezionata.

Trasferisci la voce
Per trasferire singole voci ad un portatile compatibile (pag. 15).

Cancella la lista
Per cancellare **tutte** le voci della rubrica telefonica.

Trasferisci la rubrica
Per trasferire la lista completa ad un altro portatile compatibile (pag. 15).

Trasferire la rubrica ad un altro portatile

Prerequisiti:

- Il portatile del mittente e il portatile del destinatario sono registrati sulla stessa base.
- I portatili sono dotati della funzione di invio e ricezione delle voci della rubrica.

→ (Selezionare la voce; pag. 15) → MENU → Trasferisci la voce / Trasferisci la rubrica → OK → (Inserire il numero interno del portatile a cui si vuole trasferire il/i numero/i) → OK

L’esito positivo del trasferimento viene confermato con un messaggio e con un tono di conferma sul portatile del destinatario.

Copiare un numero visualizzato in rubrica

È possibile copiare nella rubrica telefonica i numeri che vengono visualizzati in una lista, per es. la lista delle chiamate o la lista dei numeri selezionati.

Viene visualizzato un numero.

MENU → Trasferire in Rubrica → OK

▶ Completare la voce (pag. 14).

Tasti a chiamata diretta

Nei 3 **tasti a chiamata diretta liberi** è possibile memorizzare dei numeri di telefono particolarmente importanti, per es. i numeri di emergenza.

Si seleziona il numero a chiamata diretta memorizzato utilizzando il tasto a chiamata diretta corrispondente e il tasto di fine chiamata .

Per inserire il testo correttamente, fare riferimento alla **tabella dei caratteri** (pag. 35).

Memorizzare/modificare i tasti a chiamata diretta

È possibile associare numeri di telefono esterni ai tasti a chiamata diretta e alla funzione Chiamata Interna.

MENU → Impostazioni → OK → Tasti a Chiam. Diret. → OK → I: <Nessuna voce> → Selezionare il tasto a chiamata diretta (da I a III).

Inserire/modificare una voce

È stato selezionato un tasto a chiamata diretta.

MENU → Modifica la voce → OK

	Inserire o modificare il numero e premere OK.
	Inserire o modificare il nome e premere OK.

Utilizzare altre funzioni

Con MENU → è possibile selezionare le seguenti funzioni:

Cancella la voce
: Per cancellare la voce selezionata.

Chiamata collettiva
: Premendo il tasto vengono chiamati tutti i portatili registrati

Utilizza il numero
: Per modificare o completare un numero memorizzato. Quindi selezionare o richiamare altre funzioni con MENU.

Nota:
Quando un numero di telefono viene visualizzato sul display, premendo **a lungo** il corrispondente tasto a chiamata diretta è possibile assegnare questo numero ad un tasto a chiamata diretta non ancora occupato.

Lista dei numeri selezionati

Nella lista dei numeri selezionati sono presenti gli ultimi dieci numeri selezionati (max. 22 cifre). Se uno dei numeri è presente nella rubrica telefonica, viene visualizzato il rispettivo nome.

Selezionare dalla lista dei numeri selezionati

Ripeti	Premere il tasto.
	Selezionare la voce.
	Premere il tasto di impegno linea. Il numero viene selezionato.

Gestione delle voci della lista di ripetizione dei numeri selezionati

Ripeti	Premere il tasto.
	Selezionare la voce.
MENU	Premere il tasto funzione.

Con è possibile selezionare le seguenti opzioni:

Utilizza il numero (come nella rubrica telefonica, pag. 15)

Trasferire in Rubrica (come nella rubrica telefonica, pag. 15)

Cancella la voce (come nella rubrica telefonica, pag. 15)

Cancella la lista (come nella rubrica telefonica, pag. 15)

Richiamare le liste messaggi con i tasti funzione

Con il tasto funzione si richiamano la lista SMS, la segreteria di rete (se il vostro operatore supporta questa funzione e se la segreteria di rete è impostata per la selezione rapida, pag. 24) e la lista delle chiamate.

Non appena in una lista viene inserita una **nuova voce**, si sente un tono di avviso. In stand-by appare un apposito messaggio sul display. Premendo il tasto funzione , è possibile vedere le liste che contengono nuovi messaggi. Se solo una lista contiene messaggi nuovi, questa verrà subito aperta.

Dopo essere usciti da una lista il tasto funzione non è più visualizzato. L'accesso alla Segreteria di Rete può avvenire tramite il tasto 1 sul portatile (se questo è impostato per la selezione rapida), la lista SMS e la lista delle chiamate possono venir richiamate dal menu (v. pag. 9). Dopo una nuova immissione in una delle liste il tasto funzione è nuovamente disponibile.

Nota:
Se nella segreteria di rete sono presenti messaggi, questi vengono notificati secondo l'impostazione scelta (v. manuale d'istruzioni della segreteria di rete del proprio Operatore).

Lista delle chiamate

Prerequisito: CLIP (pag. 11)

La lista delle chiamate contiene:

- le chiamate perse

A seconda del tipo di lista impostata vengono memorizzati i numeri delle ultime 20 chiamate perse.

La lista delle chiamate viene visualizzata nel seguente modo:

Lista chiam 01+02

Numero delle nuove voci + numero delle voci precedenti già lette.

Impostare il tipo di lista per la lista delle chiamate

MENU → 6 8 9 1 0 → Inserire la cifra: 1 = chiamate perse → OK

Le voci nella lista delle chiamate restano invariate quando si modifica il tipo di lista.

Aprire la lista delle chiamate

→ **Lista chiam 01+02** → **OK**

Scegliere la voce desiderata.

Come prima voce nella **lista delle chiamate** viene visualizzata l'ultima chiamata persa.

Voci della lista

Esempio di una voce presente nella lista:

- Lo stato della voce
  Chiam.Nuova: chiamate perse non ancora visualizzate.
  Ch. Vecchia: chiamate perse già viste.
  Solo con la lista „tutte le chiamate": Ch. Risposta: chiamate già risposte
- Numero o nome del chiamante
  È possibile copiare il numero del chiamante in rubrica (pag. 15).

Con MENU → Cancella la voce si cancella la voce attuale.

Con MENU → Data/Ora di ricezione vengono visualizzate la data e l'ora della chiamata (se impostate, pag. 8).

Selezionare dalla lista delle chiamate

Aprire la lista delle chiamate (v. pag. 17).

⬍	Selezionare la voce desiderata.
☎	Premere il tasto di impegno linea. Il numero viene selezionato.

Cancellare la lista delle chiamate

Attenzione! Verranno cancellate **tutte** le voci vecchie e nuove.

MENU → Lista chiam → OK → MENU → Cancellala lista → OK

▶ Premere **a lungo** per tornare in stand-by.

SMS (messaggi di testo)

Il vostro apparecchio viene fornito in modo che si possono inviare immediatamente SMS.

Nota:
Alla consegna è preprogrammato il numero di accesso (062 210 000) del centro SMS di Swisscom.

Prerequisiti:

- È stata attivata la trasmissione del numero di telefono (CLIP, pag. 11) per la vostra connessione telefonica.
- Il vostro operatore di rete supporti il servizio SMS dalla rete fissa (per informazioni rivolgersi al proprio operatore di rete).
- Essersi registrati presso il proprio provider di servizi per l'invio e la ricezione di SMS.

Gli SMS vengono scambiati tramite i Centri SMS dei provider di servizi. È necessario inserire nel vostro apparecchio il Centro SMS tramite il quale si desidera inviare o ricevere SMS. È possibile ricevere SMS da **ogni** Centro SMS inserito, se ci si è registrati presso il proprio provider di servizi. L'assistente di registrazione/ registrazione guidata (pag. 19) vi assiste durante la registrazione.

Gli SMS vengono inviati tramite il centro SMS attivo. È possibile attivare qualsiasi altro Centro SMS per l'invio di un messaggio (pag. 22).

Se non è stato inserito nessun Centro SMS, il menu dispone solo della voce **Impostazioni**. Inserire un Centro SMS (pag. 22).

Nota:

- Se il vostro telefono è collegato ad un centralino telefonico, leggere a pag. 22.
- Anche per la ricezione di SMS è necessario essersi registrati presso il proprio provider di servizi.
- Ogni SMS viene segnalato con uno squillo (squillo come da una chiamata esterna). Quando si risponde ad una tale chiamata, l'SMS va perso. Per evitare questo squillo, sopprimere il primo squillo per tutte le chiamate esterne (pag. 28).

Registrarsi con l'assistente di registrazione*

Con l'assistente di registrazione è possibile registrarsi presso tutti i provider di servizi inseriti per l'invio e la ricezione di SMS.

Prerequisiti:

- È memorizzato almeno un numero per un Centro SMS.

Quando si richiama il menu SMS per la prima volta, l'assistente vi registra automaticamente presso tutti i Centri SMS inseriti e raggiungibili. È possibile registrarsi con l'aiuto dell'assistente di registrazione anche in un secondo momento.

Prima volta: MENU → SMS → OK

Poi: MENU → SMS → OK → Impostazioni → OK → Registra a centr.serv.? → OK

Ora è possibile ricevere SMS da tutti i Centri SMS inseriti (pag. 22).

* La funzione dipende dall'operatore di rete ed al momento non è supportata nella rete di Swisscom.

Scrivere/inviare SMS

Un SMS può essere lungo al massimo 160 caratteri.

Scrivere/inviare SMS

MENU → SMS → OK → Scrivi il Messaggio → OK

Scrivere l'SMS. Per come inserire il testo v. pag. 34.

MENU → Invia

Selezionare e premere OK.

Selezionare il numero con prefisso (anche nella rete locale) dalla rubrica telefonica oppure inserirlo direttamente e premere OK.
Per SMS ad una casella postale SMS: unire l'ID della casella postale alla **fine** del numero.
L'SMS viene inviato.

> **Nota:**
> Se si riceve una chiamata mentre si sta scrivendo, il messaggio SMS viene salvato automaticamente nella lista delle bozze.

Lista delle bozze

È possibile salvare, successivamente modificare ed inviare un SMS nella lista delle bozze.

Salvare un SMS nella lista delle bozze

Si sta scrivendo un SMS (pag. 20).

MENU → Salva → OK

Aprire la lista delle bozze

MENU → SMS → OK → Msg Propri e/o salvati → OK

Viene visualizzata la prima voce della lista, per es.:

01/01: Numero SMS corrente/numero totale degli SMS

Leggere o cancellare un SMS

- Aprire la lista delle bozze.

Selezionare l'SMS.

MENU Premere il tasto funzione.

È possibile selezionare i seguenti:

Leggi
Selezionare e premere OK per leggere l'SMS. Scorrere all'interno dell'SMS con .

Cancella la voce
Selezionare e premere OK per cancellare l'SMS.

Data / Ora
Selezionare e premere OK per visualizzare quando è stato scritto l'SMS.

Cancella la lista
Selezionare e premere OK per cancellare tutti gli SMS nella lista delle bozze.

Scrivere/modificare SMS

Si sta leggendo un SMS dalla lista delle bozze.

MENU Premere il tasto funzione.

È possibile selezionare i seguenti:

Scrivi il Messaggio
Per scrivere e poi inviare oppure salvare un SMS (pag. 20).

Usa il testo
Per modificare ed infine inviare il testo dell'SMS salvato (pag. 20).

Ricevere SMS

Tutti gli SMS ricevuti vengono salvati nella lista dei messaggi entranti. Poichè un SMS rimane nella lista anche dopo essere stato letto, **cancellare periodicamente gli SMS dalla lista**.

Se la memoria SMS è piena, sul display viene visualizzato un avviso.

- Cancellare gli SMS non più utili (pag. 21).

Lista dei messaggi entranti

La lista dei messaggi entranti contiene:

- tutti gli SMS ricevuti a partire dal più recente.
- gli SMS che non sono stati inviati a causa di un errore.

L'arrivo di SMS nuovi viene segnalato su tutti i portatili mediante un apposito messaggio sul display e un tono di avviso.

Aprire la lista dei messaggi entranti tramite tasto funzione

[✉] Premere.

La lista dei messaggi entranti viene visualizzata nel seguente modo (esempio):

Lista SMS:	01+05

01+05: numero SMS nuovi + numero SMS vecchi, già letti

La voce della lista viene ad es. visualizzata nel seguente modo:

Nuovi	01/02
1234567890	
Indietro ⇕	MENU

01/02: numero degli SMS visualizzati/totale SMS nuovi

Aprire la lista dei messaggi entranti tramite menu SMS

MENU → SMS → OK → Ricevuti 01+05 → OK

Leggere o cancellare SMS

- Aprire la lista dei messaggi entranti.

[⇕] Selezionare l'SMS.

MENU Premere il tasto funzione.

È possibile selezionare i seguenti:

Leggi
Selezionare e premere OK per leggere l'SMS. Scorrere all'interno dell'SMS con [⇕]. Dopo aver letto un nuovo SMS gli viene assegnato lo stato **Vecchi**.

Cancella la voce
Selezionare e premere OK per cancellare l'SMS.

Trasferire in Rubrica
Selezionare e premere OK per trasferire il numero del mittente in rubrica.

Data/Ora di ricezione
Selezionare e premere OK per visualizzare quando è stato ricevuto l'SMS.

Cancella la lista
Selezionare e premere OK per cancellare tutti gli SMS inella lista dei messaggi entranti.

Rispondere o inoltrare un SMS

Si sta leggendo un SMS (pag. 21).

MENU Premere il tasto funzione.

Si hanno le seguenti possibilità:

Rispondi
Per scrivere ed inviare direttamente un SMS di risposta (pag. 20).

Usa il testo
Per modificare ed infine inviare il testo di un SMS (pag. 20).

Invia
Per inoltrare il testo di un SMS ad un altro destinatario (pag. 20).

Impostare il Centro SMS

Inserire/modificare il centro SMS

Nota:
Alla consegna il numero del servizio del Centro SMS (062 210 000) è già preprogrammato.

- Informarsi sull'offerta di servizi e sulle particolarità del vostro provider prima di modificare o inserire un nuovo numero di servizio.

Selezionare il Centro SMS (per es. Centro Servizi 1) e premere OK.

Si hanno ora le seguenti possibilità:

Centro abilitato
Se si desidera inviare l'SMS tramite questo Centro SMS premere OK per attivare il Centro SMS (✓ = attivo). Se precedentemente era attivo un altro Centro SMS, questo viene disattivato. Con i Centri SMS 2 e 3 l'impostazione vale solamente per il messaggio successivo.

Nr. centro SMS
Inserire il numero del Centro SMS e premere OK.

Inviare SMS tramite un altro Centro SMS

- Attivare il Centro SMS (2 oppure 3) come centro per l'invio (pag. 22).
- Inviare l'SMS.

Questa impostazione vale solamente per l'SMS inviato successivamente. Viene poi reimpostato il Centro Servizi 1.

SMS su sistemi telefonici (PABX)

- È possibile ricevere un SMS solo se se è presente la **selezione passante** e il **numero di telefono viene visualizzato (CLIP)** (pag. 11). L'analisi CLIP del numero del Centro SMS viene eseguita nell'Aton CL103.
- È necessario anteporre al numero del Centro SMS il prefisso (AKZ) (a seconda del vostro operatore di rete).

  In caso di dubbio provare il vostro PABX per es. inviando un SMS al proprio numero: una volta con prefisso e una volta senza.
- Quando si invia il messaggio SMS, il numero del mittente può essere inviato senza il numero interno dell'apparecchio derivato. In questo caso il destinatario non può rispondere direttamente ma deve reinserire il numero.

L'invio e la ricezione di **SMS su sistemi telefonici ISDN** è possibile solamente tramite il relativo numero MSN della vostra base.

Attivare/disattivare la funzione SMS

Disattivando questa funzione non sarà più possibile ricevere o inviare SMS come messaggi di testo.

Le impostazioni relative all'invio e alla ricezione di SMS (numeri di telefono dei Centri SMS) nonchè la lista dei messaggi ricevuti e quella delle bozze rimangono tuttavia memorizzate.

MENU → 6 8 9 2 6 → Inserire la cifra: 0 = Disattivare la funzione SMS; 1 = Attivare la funzione SMS (condizione di fabbrica) → OK

Eliminazione delle anomalie degli SMS

Codici di errore durante l'invio

Se non è stato possibile inviare un SMS, nonostante vari tentativi, questo viene memorizzato nella lista dei messaggi ricevuti con lo stato Err. XX.

E0	Soppressione continua del numero di telefono (CLIR) o trasmissione del numero non funzionante.
FE	Errore durante la trasmissione di SMS.
FD	Errore durante l'instaurazione del collegamento con il Centro SMS.

Possibili soluzioni ai problemi

La seguente tabella contiene un elenco delle anomalie e delle possibili cause con le istruzioni per la loro eliminazione.

Non è possibile inviare.

1. La „Trasmissione del numero di telefono del chiamante" (CLIP, pag. 11) non funziona.
   - Far controllare il servizio presso dal proprio provider di servizi.
2. La trasmissione dell'SMS è stata interrotta (per es. da una chiamata).
   - Rinviare l'SMS.
3. Il servizio non è supportato dal vostro operatore di rete.
4. Il numero del Centro SMS per l'invio non è inserito o è sbagliato.
   - Inserire il numero (pag. 22).

L'SMS viene inviato come messaggio vocale.

1. Il servizio „Visualizzazione del numero telefonico del chiamante" non è impostato.
   - Attivare il servizio presso il proprio provider di servizi (a pagamento).
2. Gli operatori di rete fissa o mobile non hanno stipulato accordi commerciali per lo scambio di SMS.
   - Informarsi presso il proprio operatore SMS di rete fissa.

Ricezione solo di giorno come messaggio vocale.

Il terminale al quale avete inviato l'SMS viene riconosciuto come non abilitato all'invio di SMS dalla rete fissa nella banca dati del vostro provider SMS, cioè non si è più registrati.

- Registrare nuovamente il vostro apparecchio per la ricezione di SMS (pag. 19).

Non è possibile richiamare le funzioni SMS sul vostro portatile.

Un altro portatile, registrato sulla stessa base, sta utilizzando la funzione SMS.

- Attendere finchè nessun altro portatile stia utilizzando le funzioni SMS.

Utilizzare la segreteria di rete (Combox)

La segreteria di rete è la segreteria presente nella rete del proprio operatore. Può essere usata solo se è stata richiesta all'operatore sottoscrivendo un abbonamento.

Impostare la segreteria di rete per la selezione rapida

Con la selezione rapida è possibile interrogare direttamente la Segreteria di Rete.

La Segreteria di Rete è preimpostata per la selezione rapida. È necessario solo inserire il codice.

Impostare la Segreteria di Rete per la selezione rapida e registrare il numero della Segreteria di Rete

MENU → Segreteria Telefonica → OK → Imposta Tasto 1 → OK → Segreteria di Rete → OK (√ = attiva) → Inserire il codice (che deve fornire l'operatore) per interrogare la Segreteria di Rete e premere → OK

L'impostazione vale per tutti i portatili registrati.

Chiamare la Segreteria di Rete

 Premere **a lungo** il tasto in figura. Ci si collega direttamente alla Segreteria di Rete.

Ascoltare un messaggio della Segreteria di Rete

La ricezione di un messaggio nella segreteria telefonica di rete viene annunciata da un messaggio vocale che si sente sollevando il portatile ed impegnando la linea. Sul display viene visualizzato il numero della segreteria di rete se è stata richiesta la trasmissione del numero di telefono. Se si risponde alla chiamata, vengono riprodotti tutti i messaggi nuovi. Altrimenti il numero della segreteria di rete viene salvato nella lista delle chiamate perse (pag. 16).

Utilizzare più portatili

Registrare i portatili

Sulla base è possibile registrare fino a quattro portatili.

Per la registrazione automatica del portatile sulla base Aton CL103, v. pag. 7.

Registrazione manuale del portatile sulla base Aton CL103

Per la registrazione manuale di un portatile è necessario operare sia sul portatile che sulla base.

A registrazione avvenuta, il portatile passa allo stato di stand-by. Se sulla base sono registrati più portatili, al termine della registrazione sul display viene visualizzato il numero interno, per esempio 2.

La procedura di registrazione si interrompe automaticamente dopo 60 sec. Se la registrazione non è stata effettuata in questo lasso di tempo, ripetere l'operazione.

Sul portatile

MENU → **Impostazioni** → **OK** → **dal Portatile** → **OK** → **Registra Portatile** → **OK** → Inserire il PIN di sistema della base (impostazione di default: 0000) → **OK**

Sulla base

○ Premere **a lungo** (min. 3 sec.) il tasto Ricerca Portatile/Paging sulla base (pag. 1)

Registrazione di altri portatili

È possibile registrare altri portatili, conformi allo standard GAP, nel modo seguente.

Sul portatile: predisporre il portatile in modalità di registrazione seguendo le relative istruzioni d'uso.

Sulla base: premere **a lungo** (min. 1 sec.) il tasto Ricerca Portatile/Paging ○ sulla base (pag. 1).

Cercare il portatile („Paging“)

È possibile cercare il portatile con l'ausilio della base.

- Premere **brevemente** il tasto Registrazione Portatile/Paging ○ sulla base (pag. 1).
- Tutti i portatili squillano contemporaneamente („Paging“), anche se le suonerie sono disattivate.

Termina ricerca

Premere **brevemente** il tasto Registrazione Portatile/Paging ○ sulla base (pag. 1) oppure premere il tasto di impegno linea [c] o viva voce sul portatile o il tasto funzione **Off**.

Telefonare sulla linea interna

Le chiamate interne con altri portatili registrati sulla stessa base sono gratuite. Per poter chiamare gli altri eventuali portatili registrati è necessario programmare uno dei tasti a chiamata diretta per la "Chiamata Interna" (v. pag. 15).

Chiamare altri portatili (Chiamata collettiva)

In stand-by premere il tasto a chiamata diretta ([I]... [III]) sul portatile sul quale è stata programmata la funzione di "Chiamata Interna". Sul display appare **Chiamata collettiva?** Confermare con **Sì**. Sul display viene visualizzato **Chiama tutti i port.**.

Nota:
Se non risponde nessuno, il portatile dopo 3 minuti torna in stand-by.

Rispondere ad una chiamata interna

Il telefono squilla, sul display viene visualizzato il numero interno del chiamante, per es. **2**.

Per rispondere alla chiamata premere il tasto di impegno linea o il tasto viva voce [c]/[viva voce] sul portatile.

Terminare la chiamata

Premere il tasto di fine chiamata [a] sul portatile.

Mettere in attesa un esterno per consultare un interno/trasferire la chiamata all'altro portatile interno

Durante una conversazione **esterna** è possibile:

▶ **Effettuare una** Chiamata Interna, v. "Chiamare altri portatili (Chiamata collettiva)" a pag. 25. (Durante la consulenza premendo il tasto funzione Indietro è possibile riprendere la conversazione esterna messa in attesa.)

In alternativa quando l'utente interno risponde sarà possibile:

- **Trasferire la chiamata esterna** all'utente interno premendo il tasto di fine chiamata sul portatile.
- **Terminare la consultazione interna** l'utente interno chiude la chiamata e ci si collega con l'utente esterno.

Nota:
È possibile terminare la chiamata premendo il tasto prima che l'utente interno risponda. Se l'utente interno non risponde o è occupato, la chiamata torna automaticamente al vostro portatile.

Accettare l'avviso di chiamata

Se durante una conversazione **interna** giunge una chiamata **esterna**, si sente un breve tono di avviso e sul display appare il relativo messaggio. Se è stato richiesto l'abbonamento al servizio per l'identificazione del chiamante (CLIP), ed il numero è presente nella rubrica,sul display in alternativa al numero apparirà il nome del chiamante.

▶ Per terminare la chiamata premere il tasto di fine chiamata sul portatile.

▶ Premere il tasto di impegno linea sul portatileper rispondere all'avviso della chiamata esterna.

Inclusione di un utente interno in una chiamata esterna

Si sta effettuando una conversazione esterna. Un utente interno può inserirsi in conferenza e partecipare alla conversazione.

Prerequisito: la funzione Conferenz. interna è attiva.

Attivare/disattivare la funzione:

MENU → Impostazioni → OK → Imposta la Base → OK → Conferenz. interna → OK (☑ = attiva)

Come forzare una "inclusione interna" per attivare una Conferenza:

Premere il tasto di impegno linea sul portatile Tutti gli interlocutori sentono un segnale acustico. Sul display di tutti i portatili interni appare Conferenza.

Uscire dalla conferenza

Premere il tasto di fine chiamata sul portatile, gli interlocutori che continuano la conversazione sentono un segnale acustico (di fine conferenza).

Se l'utente interno che ha iniziato la conversazione preme il tasto di fine chiamata per escludersi dalla conversazione, verrà mantenuta la linea tra il portatile che si è inserito e l'interlocutore esterno.

Impostare il portatile

Il portatile è preimpostato. È possibile personalizzare le impostazioni.

Modificare la lingua del display

È possibile visualizzare sul display il menu in varie lingue (fino a 21).

MENU → **Impostazioni** → **OK** → **Lingua** → **OK** → (Scegliere la lingua desiderata) → **OK**

La lingua in uso è contrassegnata dal simbolo √.

Se per sbaglio è stata impostata una lingua incomprensibile:

MENU → 6 3 → (Selezionare la lingua) → **OK**

Sfondi

Se è stata attivata questa funzione quando il portatile si trova in stand-by apparirà come screensaver un grosso orologio digitale.

MENU → **Impostazioni** → **OK** → **dal Portatile** → **OK** → **Screensaver** → **OK** (√ = attivo)

Risposta automatica

Se è stata attivata questa funzione per rispondere ad una chiamata è sufficiente sollevare il portatile dalla sede di ricarica senza dover premere il tasto di impegno linea .

MENU → **Impostazioni** → **OK** → **dal Portatile** → **OK** → **Solleva e parla** → **OK** (√ = attivo)

Modificare il volume di conversazione

È possibile impostare il volume del viva voce e del ricevitore su cinque livelli (1–5; per es. volume 2 =).

MENU → **Imposta Audio** → **OK** → **Volume del ricevitore / Volume in viva voce** → **OK**

Impostare il volume e premere **OK**.

Per impostare il volume durante una chiamata:

Premere il tasto di navigazione.

Impostare il volume e premere **OK**.

Modificare la suoneria

- Volume:
  È possibile scegliere tra cinque livelli di volume (1–5; per es. volume 2 =) e „Off“ (volume 0 =).
- Melodie:
  Si può scegliere una melodia a piacere dalla lista delle suonerie memorizzate. Sono disponibili alcune suonerie tradizionali ed altre polifoniche.

È possibile impostare suonerie diverse per distinguere tra:

- **Chiamate esterne**: per chiamate esterne
- **Chiamate interne**: per chiamate interne
- **Sveglia**: per la sveglia

Impostare il volume della suoneria

Il volume è identico per tutti i tipi di suonerie.

MENU → **Imposta Audio** → OK → **Volume suoneria** → OK → [tasto navigazione] (Impostare il volume) → OK

Oppure in stand-by:

[tasto navigazione] Premere **brevemente** → [tasto navigazione] (Impostare il volume) → OK

Impostare la melodia della suoneria

Impostare la melodia in base al tipo di chiamata: esterna, interna o per la sveglia.

MENU → **Imposta Audio** → OK → **Scegli la melodia** → OK → **Chiamate esterne** / **Chiamate interne** / **Sveglia** → OK → [tasto navigazione] (Scegliere la melodia) → OK (√ = attiva)

Attivare/disattivare la soppressione del primo squillo

Durante il primo squillo il telefono riconosce un eventuale SMS in arrivo.

MENU → 6 8 9 2 5 → Inserire la cifra: 0 = rendere il primo squillo udibile; 1 = sopprimere il primo squillo → OK

Nota:

Se la soppressione del primo squillo non è attiva, sentirete uno squillo anche se dovesse essere in corso la ricezione di un SMS. Qualora però si risponda ad una chiamata al primo squillo e questa chiamata sia relativa ad un SMS in arrivo, la ricezione di quest'ultimo viene interrotta.

Toni di avviso

Il portatile indica acusticamente diverse attività e situazioni. I seguenti toni di avviso possono essere attivati o disattivati in modo indipendente:

- **Toni di avviso**:
  - **Acustica tasti**: ogni pressione di tasto viene confermata.
  - **Tono di conferma** (sequenza crescente): al termine dell'inserimento/impostazione, quando si ripone il portatile nella sede di ricarica e quando arriva un SMS o una voce nella lista delle chiamate.
  - **Tono di errore** (sequenza decrescente): in caso di errori.
  - **Tono di fine menu**: sfogliando, quando si arriva alla fine di un tono menu.
- **Batteria scarica**: quando le batterie devono essere ricaricate.

Il tono di conferma previsto per quando si ripone il portatile nella base non può essere disattivato.

Attivare/disattivare i toni di avviso

MENU → **Imposta Audio** → OK → **Toni di avviso** → OK (√ = attivo)

Impostare il tono di batteria scarica

MENU → **Imposta Audio** → OK → **Batteria scarica** → OK → **Attiva** / **Disattiva** / **Solo se in uso** → OK (√ = attivo)

Il tono di batteria scarica viene attivato o disattivato o oppure viene emesso solo durante la conversazione.

Utilizzare il portatile come sveglia

Attivare/disattivare la sveglia

Prerequisito:
è stata impostata l'ora (v. pag. 8).

MENU → Sveglia → OK → Attiva la sveglia → OK (☑ = attiva)

Attivando la sveglia si apre automaticamente il menu per impostarne l'ora.

Se la sveglia è attiva, sul display viene visualizzata l'ora corrente, l'ora a cui è la sveglia impostata ed accanto il simbolo ⏰.

Impostare la sveglia

MENU → Sveglia → OK → Imposta l'orario → OK → Inserire l'ora e i minuti a cui si desidera far suonare la sveglia → OK

Quando suona la sveglia…

Premere il tasto funzione Off oppure un tasto qualsiasi per disattivare la sveglia per 24 ore.

Se non si preme nessun tasto, la sveglia si disattiva dopo un minuto.

Ripristinare i parametri iniziali del portatile

È possibile resettare (riportare nelle condizioni di fabbrica) eventuali impostazioni e modifiche. Le voci della rubrica e della lista delle chiamate, la lista degli SMS e la registrazione del portatile sulla base vengono mantenuti.

MENU → Impostazioni → OK → dal Portatile → OK → Reset Portatile? → OK

Con ☏ si interrompe la procedura di ripristino.

Impostare la base

Tutte le configurazioni della base vengono effettuate con un portatile registrato.

Modificare il PIN di sistema

Il PIN di sistema va inserito al momento della registrazione del portatile sulla base.

È possibile cambiare il PIN di sistema a 4 cifre (impostazione iniziale „0000“) presente nella base con un PIN a 4 cifre noto soltanto a voi.

MENU → Impostazioni → OK → Imposta la Base → OK → PIN di sistema → OK → PIN: → OK → Nuovo PIN: → OK

Se si dimentica il PIN personale, è possibile ripristinare il PIN di sistema originario 0000.

Scollegare il connettore di alimentazione dalla base. Tenere premuto il tasto Registrazione Portatile/Paging (pag. 1) sulla base, mentre contemporaneamente si ricollega il cavo alla base. Rilasciare il tasto dopo qualche istante.

La base è ora reimpostata sui parametri iniziali ed il PIN di sistema su 0000.

Ripristinare i parametri iniziali della base

Durante il ripristino dei parametri i portatili vengono cancellati. Anche le impostazioni personalizzate vengono cancellate. Solo la data e l'ora non vengono modificate.

MENU → Impostazioni → OK → Imposta la Base → OK → Reset Base → OK

Collegare la base ad un centralino telefonico (PABX)

Le seguenti impostazioni sono necessarie solo se il centralino telefonico lo richiede (vedere le istruzioni d'uso del sistema).

Nei centralini telefonici che non supportano il trasferimento dei numeri di telefono (CLIP), non è possibile inviare o ricevere SMS.

Tempo di flash

Impostare il tempo di flash

MENU ➜ 6 8 9 1 2 ➜ Inserire la cifra per il tempo di flash richiesto:
0 = 80 ms; 1 = 100 ms;
2 = 120 ms; 3 = 180 ms;
4 = 250 ms; 5 = 300 ms;
6 = 600 ms; 7 = 800 ms ➜ OK

Modificare la pausa dopo l'impegno di linea

È possibile impostare la pausa che intercorre tra la pressione del tasto impegno linea e l'invio del numero di telefono.

MENU ➜ 6 8 9 1 9 ➜ Inserire le cifre per la durata della pausa: 1 = 1 sec.; 2 = 3 sec.; 3 = 7 sec. ➜ OK.

Modificare la pausa relativa al tasto R (Richiamata di registro)

MENU ➜ 6 8 9 1 4 ➜ Inserire le cifre per la durata della pausa: 1 = 800 ms; 2 = 1600 ms; 3 = 3200 ms ➜ OK.

Appendice

Simboli utilizzati

Nel seguente manuale viene utilizzata la simbologia di seguito descritta.

⌨	Digitare cifre o lettere.
MENU	Le funzioni selezionabili vengono rappresentate nelle righe inferiori del display su sfondo nero. Premere il corrispondente tasto funzione per attivare la funzione.
[▲▼]	Premere il tasto di navigazione verso l'alto o il basso: scorrere verso l'alto/il basso.

[c] / [0+] / [*R] ecc.
Premere il tasto raffigurato sul portatile.

Chiamate esterne / **Chiamate interne** (es.)
Selezionare una delle opzioni (**Chiamate esterne** oppure **Chiamate interne**) e premere **OK**.

MENU → **Imposta Audio** → **OK** → **Scegli la melodia** (es.) → **OK**
Premere **MENU**. Con [▲▼] selezionare **Imposta Audio** e premere **OK**. Con [▲▼] selezionare **Scegli la melodia** e premere **OK**.

Cura

- Pulire l'apparato con un panno **umido** (senza solvente) o antistatico.

Non utilizzare **in nessun caso** un panno asciutto poichè si potrebbero generare cariche elettrostatiche dannose per l'apparato.

Contatto con liquidi

Qualora il portatile fosse venuto a contatto con liquidi:

- **Spegnerlo e togliere subito le batterie.**
- Lasciar defluire il liquido dal portatile.
- Asciugare tutte le parti con un panno e conservare il portatile **per almeno 72 ore** con il vano batterie aperto e la tastiera rivolta verso il basso in un luogo caldo e asciutto (**non** metterlo assolutamente in forno, sia esso a microonde, a gas o di qualsiasi altro tipo).
- **Riaccendere il portatile solo quando sarà asciutto.**

Una volta asciugato completamente, in molti casi sarà possibile rimettere in funzione il portatile.

Domande e risposte

Non sempre un'anomalia è indice di un difetto del telefono. A volte, può essere sufficiente staccare per un breve intervallo la fonte di alimentazione (scollegare/collegare l'alimentatore) oppure estrarre gli accumulatori del portatile e inserirle di nuovo. Le seguenti indicazioni possono essere di aiuto nel caso di guasti specifici.

Importante: Eventuali problemi o guasti possono essere eliminati soltanto portando l'intero apparecchio (stazione fissa, portatile e cavo di collegamento) al proprio rivenditore.

Il display non visualizza nulla.

1. Il portatile non è acceso.
   - Premere **a lungo** il tasto di fine chiamata.
2. Le batterie sono scariche.
   - Caricare o sostituire le batterie (pag. 6).

Il portatile non reagisce premendo i tasti.

Il blocco tastiera è attivo.
- Premere **a lungo** il tasto cancelletto (pag. 12).

Sul display lampeggia Registraz..

1. Il portatile è fuori dall'area di copertura della base.
   - Avvicinarsi con il portatile alla base.
2. La base non è accesa.
   - Controllare che il connettore di alimentazione della base sia ben inserito (pag. 6).

Il portatile non squilla.

La suoneria è disattivata.
- Attivare la suoneria (pag. 28).

Non si sente la suoneria/tono di selezione.

Il cavo telefonico della base è stato sostituito.
- Al momento dell'acquisto di un nuovo cavo, assicurarsi che i contatti del connettore siano identici a quelli del cavo in dotazione (pag. 6).

Il numero del chiamante non viene visualizzato nonostante il servizio CLIP (pag. 11) **sia stato sottoscritto presso l'operatore di rete.**

La trasmissione del numero è bloccata.
- Il **chiamante** deve richiedere al proprio operatore di controllare la trasmissione del numero di telefono (CLI).

Si sente un tono di errore (sequenza decrescente).

L'azione non è andata a buon fine o l'inserimento è errato.
- Ripetere la procedura.
  Se le indicazioni sul display non sono sufficienti leggere le istruzioni d'uso.

Garanzia/Manutenzione/ Riparazione/Omologazione

Garanzia

La durata della garanzia è di 2 anni dalla data risultante dalla ricevuta d'acquisto.

Per avere diritto alla garanzia l'acquirente dovrà inviare insieme all'apparecchio da riparare la cartolina compilata (presente sull' ultima pagina di copertina), completa di timbro del rivenditore, data di acquisto e firma.

La garanzia non si applica in caso di danno provocato da incuria, uso o installazione non conformi alle istruzioni fornite, usura o danni causati da interventi di persone non autorizzate. La garanzia non riguarda i materiali soggetti ad usure e neanche quelle carenze che regiudicano il valore o l'utilizzabilità dell'apparecchio solo in modo trascurabile. In caso di problemi con l'apparecchio, vi preghiamo di rivolgervi al vostro rivenditore.

Riparazioni/Manutenzione

Apparecchi in affitto

Se il vostro telefono non funziona correttamente, rivolgetevi al servizio di assistenza (Numero di telefono 175).

Le riparazioni* e l'intervento sono gratuiti.

Entro il periodo di garanzia, le riparazioni vengono effettuate gratuitamente secondo le condizioni stabilite sul certificato di garanzia.

Se si dovesse rendere necessaria un riparazione, l'apparecchio deve essere riportato al punto di vendita.

Interpellando il servizio di pronto intervento (anche durante il periodo di garanzia*), l'intervento viene addebitato (importo forfettario a copertura del viaggio e del tempo). Scaduto il periodo di garanzia, verranno addebitati anche i costi della riparazione.

Accumulatori

Gli accumulatori sono considerati materiali di consumo e non sono coperti dalle prestazioni di garanzia. Gli accumulatori difettosi non vengono sostituiti gratuitamente, sia nel caso di apparecchi affittati che di apparecchi acquistati.

Informazioni

Per informazioni di carattere generale riguardanti p. es. i prodotti, i servizi ecc., vi preghiamo di rivolgervi al servizio informazioni del vostro punto vendita Swisscom (numero di telefono gratuito 0800 800 800).

* Sono esclusi i danni dei particolari soggetti ad usura (cavi, targhette, accumulatori ecc.) e danni causati da manomissione o dal trattamento non conforme (cadute, penetrazione di liquidi ecc.)

Concessione

Questo prodotto è stato progettato per l'uso in Svizzera sulla linea telefonica analogica.

Le particolarità specifiche del Paese sono state tenute in considerazione.

In caso di domande a causa delle differenze nelle reti telefoniche pubbliche rivolgersi al proprio rivenditore o Operatore di Rete.

Con la presente Swisscom dichiara che il prodotto soddisfa tutti i requisiti di base e le altre disposizioni pertinenti della direttiva 1999/5/EC.

CE 0682

È possibile richiedere copia integrale della dichiarazione di conformità al sito web **www.swisscom.com** alla rubrica "Online Shop", Telefoni, Dichiarazioni di conformità oppure può essere richiesta al seguente indirizzo:

Swisscom Fixnet AG
RES - Voice
Customer Premises Equipments (CPE)
3050 Bern

Dati tecnici

Batterie raccomandate

(Condizione valida al momento della stampa delle istruzioni per l'uso)

Nickel-Metall-Hydrid (NiMH):

- Sanyo Twicell 650
- Sanyo Twicell 700
- Sanyo NiMH 800
- Panasonic 700 mAh „for DECT"
- GP 700 mAh
- GP 850 mAh
- Yuasa Technology AAA Phone 700
- Yuasa Technology AAA 800
- VARTA Phone Power AAA 700 mAh

Il portatile viene fornito con due batterie tra quelle raccomandate.

Autonomia/tempi di ricarica del portatile

Le seguenti indicazioni si riferiscono a batterie con una capacità di 650mAh.

Autonomia in attesa	circa 165 ore (7 giorni)
Autonomia in conversazione	circa 18 ore
Tempo di ricarica	circa 13 ore

I tempi di autonomia e ricarica valgono solo se si utilizzano le batterie raccomandate.

Consumo di corrente

In modalità stand-by: circa 2 W

Durante la conversazione: circa 3 W

Dati tecnici

Standard DECT	supportato
Standard GAP	supportato
Portata	fino a 250 m all'aperto, fino a 40 m in ambienti chiusi
Alimentazione base	230 V ~/50 Hz
Condizioni ambientali di funzionamento	da +5 °C a +45 °C; da 20% a 75% di umidità relativa

Scrivere e modificare testo

Per creare un testo valgono le seguenti regole:

- Il cursore viene mosso con [▲] [▼].
- I caratteri vengono inseriti a sinistra del cursore.
- Premere **brevemente** il tasto cancelletto [#], per passare dalla modalità „Abc" a „123", da „123" a „abc" e da „abc" a „Abc" (scrittura maiuscola: prima lettera scritta in maiuscolo, tutte le altre in minuscolo). Premere il tasto cancelletto [#] **prima** di inserire i caratteri.
- Premere **tre volte** il tasto cancelletto [#]: viene visualizzata la riga di selezione dei simboli assegnati al tasto cancelletto.
- Per le voci della rubrica, la prima lettera del nome viene scritta automaticamente maiuscola, quelle successive minuscole.

Elaborare il testo

Se un tasto viene premuto **a lungo**, i caratteri corrispondenti vengono visualizzati nell'ultima riga del display ed evidenziati uno dopo l'altro. Quando il tasto viene rilasciato, il carattere evidenziato viene inserito nel campo di inserimento. Per inserire i caratteri speciali, vedi pag. 35.

Sul display viene indicato se è impostata la scrittura a caratteri maiuscoli, minuscoli o in numeri. Nell'ultima riga di testo viene visualizzato „abc -> Abc", „Abc -> 123" oppure „123 -> abc".

Posizione delle voci in rubrica

Le voci nella rubrica sono in ordine alfabetico. Spazi e cifre hanno la priorità. La sequenza è la seguente:

1. Spazio (qui rappresentato con ␣)
2. Cifre (0–9)
3. Lettere (in ordine alfabetico)
4. Caratteri restanti

Per evitare che un nome venga disposto in ordine alfabetico inserire uno spazio o un numero prima del nome. Questa voce verrà inserita all'inizio della rubrica. I nomi preceduti da un asterisco vengono inseriti in fondo alla rubrica.

Inserire i caratteri speciali

Scrittura standard

	1		0+	*R	#
	*)	**)			
1x	Spazio	Spazio	.	*	Abc--> 123
2x	1	↵	,	/	123 --> abc
3x	£	1	?	(	#
4x	$	€	!	)	@
5x	¥	£	0	<	\
6x	¤	$	+	=	&
7x		¥	-	>	§
8x		¤	:	%	
9x			¿		
10x			¡		
11x			"		
12x			'		
13x			;		
14x			_		

*) Rubrica e altre liste
**) Durante la scrittura di un SMS

Accessori

Portatile Aton CL103

Trasformate il vostro telefono in un vero e proprio centralino telefonico.

Portatile Aton CL103

- ◆ Tasti grandi, tastiera illuminata
- ◆ Ampia visualizzazione del testo e dei simboli del display
- ◆ Caratteri Jumbo (scrittura maiuscola)
- ◆ Tasti a chiamata diretta
- ◆ Compatibilità con i dispositivi di ausilio all’udito (HAC)
- ◆ Viva voce
- ◆ Rubrica per circa 100 voci
- ◆ SMS (Prerequisito: servizio CLIP disponibile)
- ◆ Presa per auricolare incl. auricolare
- ◆ Tasto Voice Portal

Stazione di ricarica Aton CL103

(alimentatore incluso)

È possibile acquistare tutti gli accessori e le batterie nei negozi specializzati o nei Swisscom.Shop.

Utilizzando accessori originali vi garantirete il mantenimento dei requisiti qualitativi del prodotto, un uso affidabile dello stesso e la certezza della rispondenza a tutte le importantissime norme europee sulla sicurezza della salute (emissioni elettromagnetiche, ecc).

Montaggio a parete

Indice analitico

A

B

C

D

E

F

I

L

M

N

O

P

R